

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż nasycił duszę spragnioną* I duszę wygłodniałą** napełnił dobrem!***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż nakarmił spragnioną duszę, A jej głód zaspokoił dobrem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo napoił spragnioną duszę, a głodną duszę napełnił dobrami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Iż napoił duszę pragnącą, a duszę zgłodniałą napełnił dobrami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo nasycił duszę głodną, a duszę łaknącą dobrami napełnił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo nasycił tego, który jest zgłodniały, i łaknącego napełnił dobrami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Napoił bowiem duszę pragnącego, A duszę głodnego napełnił dobrem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Napoił bowiem duszę spragnionego, a duszę głodnego nasycił dobrem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo nasycił zgłodniałych, a łaknących napełnił dobrami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nasycił bowiem duszę spragnioną, duszę zgłodniałą dobrem obdarzył.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мій є Галаад, і мій є Манасій, і Ефраїм помічник моєї голови, Юда мій цар.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo nasycił spragnioną duszę oraz duszę zgłodniałą napełnił dobrem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nasycił bowiem duszę wyschniętą, a głodną duszę napełnił dobrymi rzeczami.

1) duszę spragnioną MT G: duszę zgłodniałą 4QPs f.

2) duszę wygłodniałą MT G: duszę spragnioną 4QPs f.

3) <x>290 42:22</x>; <x>300 38:6</x>; <x>450 9:11</x>